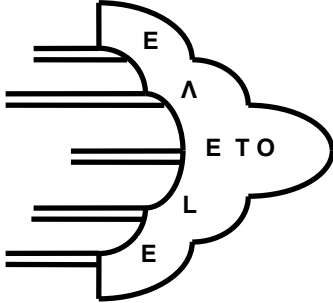




ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΛΕΤΟ)
Hellenic Society for Terminology (ELETO)

Σωκράτη Τσάκωνα 5, 15236 ΠΕΝΤΕΛΗ
Τηλεφ.: 8042313, 6118986
Τηλεομ.: 8068299, 8042385
Ηλ.Ταχ.: valeonti@mail.otenet.gr
<http://sfr.ee.teiath.gr/orogramma.htm>

Αρ.38 Σεπτέμβριος-Οκτώβριος 1999
ISSN 1106-1073

Τιμή: 10 δρχ.

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ:

Μελέτη, εκπόνηση, ... και με οποιοδήποτε τρόπο ανάπτυξη της Ελληνικής Ορολογίας... Συμβολή στην ανάπτυξη της Ελληνικής Γλώσσας και προώθηση του ρόλου της στη διεθνή Ορολογία...

(Από το Καταστατικό)

Φτάσαμε στο Συνέδριο

Σε απόσταση αναπνοής από τη λήψη αυτού του φύλλου, θα συναντηθούμε στο 2^ο Συνέδριο.

Κορυφαίο γεγονός στο χώρο της Ορολογίας. Ο δρόμος, όπως πάντα, δεν ήταν εύκολος. Πέρασαμε από συμπληγάδες, δίχως ευτυχώς, μέχρι τούτη τη στιγμή, να υπάρξει ανατροπή.

Σκοπός του 2^{ου} Συνεδρίου είναι η παρουσίαση της Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας στις σημερινές συνθήκες, όπως διαμορφώνεται στο ευρωπαϊκό και παγκόσμιο πολυγλωσσικό περιβάλλον και η διεξαγωγή του θα γίνει με τις εξής ενότητες: Λεξικογραφία, Διευρωπαϊκό Πολυγλωσσικό Περιβάλλον, Νέες Τεχνολογίες και Ορολογία, Διερμηνεία και Μετάφραση, Γλωσσολογικές Αρχές της Ορολογίας.

Το συνέδριο ανοίγει την Πέμπτη 21 Οκτωβρίου 1999 στις 18:00 στα Προπύλαια του Πανεπιστημίου Αθηνών, όπου η πανηγυρική ομιλία θα εκφωνηθεί από τον καθηγητή Ερατοσθένη Γ. Καψωμένο με αναφορά στη συμβολή του Δ. Σολωμού στον Νεοελληνικό Πολιτισμό, στον οποίο Σολωμό είναι αφιερωμένο το συνέδριο.

Στις εργασίες του συνεδρίου περιλαμβάνονται δύο ανοικτές συζητήσεις, η μία με θέμα την «Εκπαίδευση και Κατάρτιση στην Ορολογία». Το θέμα της δεύτερης είναι «Φωνητική κωδικοποίηση και απόδοση της νεοελληνικής γλώσσας και των διαλέκτων της».

Το δικαίωμα συμμετοχής (Μέλη συνδιοργανωτών 15.000 δρχ., άλλοι 20.000 δρχ., φοιτητές 10.000 δρχ.) να σταλεί με την αίτηση εγγραφής και ταχυδρομική επιταγή στην ταμία Α. Γκόνου, Λ. Κατσώνη 16, 14561 Κηφισιά ή στον τραπεζικό λογαριασμό της ΕΛΕΤΟ (Εθνική Τράπεζα Ελλάδος 671/591002-12). Φωτοαντίγραφο της απόδειξης να σταλεί στη διεύθυνση της ΕΛΕΤΟ (Σωκράτη Τσάκωνα 5, 152 36 ΠΕΝΤΕΛΗ).

Περιλαμβάνονται παρακολούθηση συνεδριάσεων και συμμετοχή στις συζητήσεις, βιβλίο με τις ανακοινώσεις, δείψωση, αναψυκτικά και γεύματα.

Θα χορηγηθούν βεβαιώσεις συμμετοχής.

2^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Αθήνα, 21, 22 και 23 Οκτωβρίου 99

Αφιερωμένο στον εθνικό ποιητή
Διονύσιο Σολωμό

Εναρκτήρια συνεδρίαση: 21 Οκτωβρίου 1999, ώρα 18:00, στην Αίθουσα Τελετών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, Προπύλαια.

Εργασίες του Συνεδρίου: 22 & 23 Οκτωβρίου 1999, στο auditorium του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών

Για περισσότερες πληροφορίες-εγγραφές απευθυνθείτε στη Γραμματεία του Συνεδρίου:

Ι. Σαριδάκης, τηλ. 212 0113,
Α. Παπαναστασίου, τηλ. 202 2466
Τ. Ορφανός: τηλ. 611 1020
Τηλεομ.: 8068299
Ηλ.Ταχ.: kv121999@dm.ote.gr.

4^ο Παγκόσμιο Γλωσσικό Συνέδριο

Στις 2, 3 και 4 Σεπτεμβρίου διεξάχθηκε στα Χανιά το 4^ο Παγκόσμιο Γλωσσικό Συνέδριο των οργανισμών για τη διεθνοποίηση της Ελληνικής Γλώσσας. Το Συνέδριο με τίτλο "Ελληνική Γλώσσα και Πολιτισμός", διοργανώθηκε από το Σύλλογο για την Ελληνική Γλώσσα Χανίων με τη συμπαράσταση γλωσσικών συλλόγων για τη διεθνοποίηση της Ελληνικής Γλώσσας άλλων πόλεων, Αθήνας, Καβάλας κ.ά. Οι εργασίες του Συνεδρίου διεξάχθηκαν στο Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων, ένα πρότυπο Ινστιτούτο με εξαιρετικές εγκαταστάσεις. Σκοπός των συλλόγων είναι η προβολή και η διάδοση διεθνώς της Ελληνικής Γλώσσας και τα Παγκόσμια Γλωσσικά Συνέδρια που διοργανώνονται υπηρετούν αυτό το σκοπό. Σ' αυτό το Συνέδριο εκτός από τη μαζική συμμετοχή μελών από τους άλλους συλλόγους,

OROGRAMMA No 36, May-June 1999

Bimonthly edition of

Hellenic Society for Terminology (ELETO)

Sokrati Tsakona 5 & Iatridi

GR-152 36 PENTELI GREECE

μεγάλη συμμετοχή υπήρξε από επιστήμονες άλλων χωρών, όπως Ιταλία, Ρωσία, Ισπανία, Ουκρανία.

Κορυφαία εκδήλωση του Συνεδρίου ήταν η εκδήλωση για να τιμηθεί η μνήμη του Feder Sagredo, του Βάσκου ελληνιστή που τόσο υποστήριξε την Ελληνική Γλώσσα.

Στο συνέδριο ήταν προσκεκλημένος ο Πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ, Βασίλης Α. Φιλόπουλος, ο οποίος έκανε ανακοίνωση με θέμα «Τυποποίηση Ελληνικής Ορολογίας».

Τα πρακτικά του συνεδρίου θα εκδοθούν στο άμεσο προσεχές μέλλον.

Λογοπλοήγηση

Κυκλοφόρησε το 5^ο τεύχος (Μάιος 1999) του περιοδικού «Λογοπλοήγηση», που είναι το Ενημερωτικό Δελτίο του Ανθρώπινου Δικτύου Γλωσσικής Τεχνολογίας. Πρόκειται για εξαιρετικά επιμελημένη έκδοση με ενδιαφέρουσα ύλη. Στο πρώτο μέρος αυτού του τεύχους δημοσιεύονται οι λόγοι που εκφωνήθηκαν στα εγκαίνια των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων του Ινστιτούτου Επεξεργασίας Λόγου (ΙΕΛ). Το δεύτερο μέρος αναφέρεται στο κοινοτικό έργο EUROMAP. Στο τρίτο μέρος δημοσιεύονται εκτενείς περιλήψεις των εισηγήσεων της ημερίδας «Ανάκτηση και Εξαγωγή Πληροφορίας» που διεξάχθηκε στο Πανεπιστήμιο Πατρών στις 11 Απριλίου 1998. Στο τέταρτο και τελευταίο μέρος περιέχονται ειδήσεις για τη Γλωσσική Τεχνολογία.

B.A.Φ.

Απόψεις Αναγνωστών

Λάβαμε από τον Καθηγητή της Ιατρικής Ε. Τ. Ρακτζή το ακόλουθο απόσπασμα από το βιβλίο του «Μαθήματα Ιατρικής Χημείας», το οποίο δημοσιεύουμε για σχολιασμό:

«Ο όρος genetic information πρέπει να μεταφράζεται κατ' έννοια και όχι κυριολεκτικά. Η λέξη information συνήθως μεταφράζεται στα ελληνικά με τη λέξη «πληροφορία». Μάλιστα, επειδή στην αγγλική γλώσσα η λέξη information έχει περιληπτική έννοια, χρησιμοποιείται και στα ελληνικά η λέξη αυτή κατά τον ίδιο τρόπο, δηλαδή για να δηλώσει πληθυντικό. Έτσι, συχνά ακούγονται και γράφονται εκφράσεις όπως "η γεννητική πληροφορία", ή "η πληροφορία που περιέχεται στο DNA" και άλλα παρόμοια. Τα σφάλματα αυτά συνιστούν γλωσσικά τερατουργήματα επειδή πιθηκίζουν όχι απλά το λεξιλόγιο της αγγλικής γλώσσας αλλά την ίδια τη γραμματική της και, κατ' αυτόν τον τρόπο, καταστρέφουν την ίδια την υφή της ελληνικής γλώσσας. Η λατινική λέξη information είναι φτιαγμένη από τα συνθετικά in και forma και στα λατινικά σημαίνει την εσωτερική δομή μιας οντότητας. Έτσι, ο Κικέρων μιλά για την informatio animi, την υφή της ψυχής. Η ελληνική λέξη που κατά την αρχαιότητα αντιστοιχούσε στη λέξη informatio είναι η λέξη «υποτύπωση». Κατά συνέπεια, μπορούμε σήμερα να χρησιμοποιήσουμε τον όρο

«γεννητική υποτύπωση» για να μεταφράσουμε το genetic information. Είναι αξιοσημείωτο ότι ο όρος «γεννητική υποτύπωση» έχει, όπως και το genetic information, περιληπτική έννοια και έτσι μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να δηλώσει ενικό ή πληθυντικό αριθμό».

E. T. P.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΣΤΑ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ

Η Αντιπροσωπεία της Πορτογαλίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ίδρυμα Επιστήμης και Τεχνολογίας (Πορτογαλία) και η Λατινική Ένωση διοργανώνουν το 2^ο Σεμινάριο Επιστημονικής και Τεχνικής Μετάφρασης στην πορτογαλική γλώσσα, στη Λισαβόνα, στις 15, 16 και 17 Νοεμβρίου 1999.

Σύμφωνα με το Σχέδιο Προγράμματος που κυκλοφόρησε, στο Σεμινάριο προβλέπονται ανοικτές συζητήσεις (tables rondes) στα θέματα:

- Δημιουργία μεταφραστών
- Επίδραση των νέων τεχνολογιών
- Αγορά της μετάφρασης
- Ειδικές γλώσσες

Πληροφορίες:

Eduardo Sobreira

Bureau de l' Union Latine

Rua Ricardo Espirito Santo, 7,

1200 Lisbonne, Portugal

Tel. (3511)3966835, Fax (3511) 3950746

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΠΟΥ ΛΑΒΑΜΕ

Λάβαμε – και ευχαριστούμε – τα ακόλουθα περιοδικά:

- **Καινοτομία, Έρευνα και Τεχνολογία**, τεύχ.4, Μάιος-Ιούν. 1999 & τεύχ.5, Ιούλ.-Αύγ.1999
- **Ενημερωτικό Δελτίο ΓΓΕΤ**, τεύχ.3, Μάρτ.-Απρίλ. 1999
- **Η Γλώσσα μας**, αρ. φύλ. 93, Μάιος-Ιούν.1999
- **Οικονομική Βιομηχανική Επιθεώρηση**, τεύχ. 744, Αύγ. 1999, τεύχ. 745, Σεπτ. 1999
- **Αρναία της Μακεδονίας**, τεύχ. 43, Απρ.-Ιούν. 1999
- **Χρονικά Κεντρ. Ισρ. Συμβ.** αρ.φ.162, Ιούλ.-Αύγ. 1999
- **Λογοπλοήγηση**, τεύχος 5, Μάιος 1999.

UNESCO ALSED-LSP NEWSLETTER

Πρόκειται για εξαμηνιαία έκδοση του **Κέντρου LSP¹** του **Copenhagen Business School**. Κυκλοφορεί κάθε **Ιούλιο** και κάθε **Δεκέμβριο** και απευθύνεται στα μέλη του **Δικτύου UNESCO ALSED²-LSP**.

Όπως κάθε αξιόλογη ενημερωτική έκδοση περιλαμβάνει περιεκτικά τμήματα βιβλιοκρισίας, ληφθεισών εκδόσεων, νέων εκδόσεων και προσεχών γεγονότων του χώρου των LSP.

Πέρα από το ενημερωτικό μέρος δημοσιεύονται και επιστημονικά άρθρα. Τα παρακάτω περιλαμβάνονται στο τελευταίο τεύχος:

¹ **LSP**: Languages for Special Purposes

² **ALSED**: Anthropology and Language Science in Educational Development

- *The Rationale behind Academic Conflict της Françoise Salager-Meyer*
- *The Motivating Power of Language Concept in the Sphere of Language Learning της Dina Nicoulitcheva*
- *A Special Chart for English for Special Purposes του Frances Hotimsky.*

Η ετήσια συνδρομή των μελών του δικτύου UNESCO ALSSED-LSP ανέρχεται στο ποσό των 15 λιρών Αγγλίας.

Άρθρα για δημοσίευση γίνονται δεκτά στη διεύθυνση:

UNESCO ALSSED-LSP NETWORK & NEWSLETTER
The LSP Centre
Dalgas Have 15
DK-2000 Frederiksberg
DENMARK.

B.A.Φ



ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΒΙΒΛΙΩΝ

Το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου δώρησε στην ΕΛΕΤΟ τα πρακτικά της διημερίδας «Εργαστήριο Βαλκάνιων Συγγραφέων και Μεταφραστών», που διεξάχθηκε στην Αλεξανδρούπολη το Σεπτέμβριο του 1998.

Πρόκειται για δύο καλοτυπωμένους τόμους, ο πρώτος με τις ανακοινώσεις που έγιναν στη διημερίδα και ο δεύτερος με μεταφράσεις έργων Βαλκάνιων ποιητών και συγγραφέων.

Ελπίζουμε ότι το «Εργαστήριο» συνεχίζει τη δραστηριότητά του και συμβάλλει στην αλληλοκατανόηση όλων εμάς των Βαλκάνιων. Η πολιτική και η οικονομία αρχίζουν την προσέγγιση ανάμεσα σε διαφορετικούς λαούς, αλλά ο πολιτισμός την εμπεδώνει, ιδίως όταν αυτοί έχουν κοινές μνήμες.

B.A.Φ.

"ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ"

Το "Ορόγραμμα" είναι διμηνιαία έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) για την αλληλοενημέρωση των μελών της και ευρύτερου κύκλου αποδεκτών για θέματα της Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας.

Υπεύθυνος σύμφωνα με το νόμο:

B. Α. Φιλόπουλος
 Πρόεδρος ΕΛΕΤΟ

Σύνταξη:
 Κ. Βαλεοντής
 Μ. Καρδούλη
 Α. Παπαναστασίου
 Β.Α.Φιλόπουλος

Τηλέφωνα:
 πρωί: 6118986
 εσπέρα: 8042313, 8619521
 Τηλεμοιότυπο: 8068299, 8042385
 Ηλ. Ταχυδρομείο: valeonti@mail.otenet.gr

Θέση στο Ιντερνετ: <http://sfr.ee.teiath.gr/orogramma.htm>

Γίνονται δεκτές συνεργασίες. Απαραίτητες προϋποθέσεις τα κείμενα να είναι ευανάγνωστα, σύντομα και έτοιμα για δημοσίευση δίχως να απαιτείται παραπέρα επεξεργασία.

Τα δημοσιεύματα που προσυπογράφονται με αρχικά απηχούν τις προσωπικές απόψεις του συντάκτη τους, το πλήρες όνομα του οποίου είναι στη διάθεση της Σύνταξης. Η Σύνταξη του "Ο" συνήθως δεν παρεμβαίνει, ούτε σχολιάζει.

Επιτρέπεται ελεύθερα η αναδημοσίευση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους του "Ο" με μόνη υποχρέωση την αναφορά της πηγής.

ΕΞΟΦΛΗΣΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΜΕΛΩΝ

Η εξόφληση των συνδρομών των μελών γίνεται με απευθείας πληρωμή στην ταμία της ΕΛΕΤΟ,

κα Α. Γκόνου,
 Λ. Κατσώνη 16,
 145 61 Κηφισιά
 τηλ.: 801 9550

ή με καταβολή στον τραπεζικό λογαριασμό της ΕΛΕΤΟ (Εθνική Τράπεζα Ελλάδος 671/591002-12).

Στην τελευταία περίπτωση παρακαλούνται τα μέλη να στέλνουν φωτοαντίγραφο της απόδειξης ταχυδρομικώς στη διεύθυνση της ΕΛΕΤΟ ή τηλεμοιότητα της απόδειξης στον αριθμό 806 8299.

ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ

2ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»
 21, 22, 23 Οκτωβρίου 1999

Επιθυμώ να συμμετάσχω στο 2ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Επώνυμο:.....

Όνομα:.....

Ιδιότητα:.....

Μέλος συνδιοργανωτή:.....

Διεύθυνση: Οδός:..... Αριθμός:.....

Ταχ.Κωδ.:..... Πόλη:.....

Αρ.Τηλεφώνου:..... Αρ.Τηλεμοιότυπου:.....

Επισυνάπτω απόδειξη κατάθεσης.....δρχ. στο λογαριασμό της Εθνικής Τράπεζας Ελλάδος με αριθμό 671/591002-12

Εστειλα με ταχυδρομική επιταγή ποσό

δρχ στην Ταμία κα.Α. Γκόνου, Λ. Κατσώνη 16, 145 61 Κηφισιά.

Υπογραφή

Ημερομηνία



Γλωσσικό σφάλμα

Αναδημοσιεύουμε επιστολή του ηλεκτρολόγου Μηχανικού Κωνσταντίνου Ζώτου από το Ενημερωτικό Δελτίο ΤΕΕ, τεύχος 2064, 30 Αυγ. 1999.

«Στο ΕΔ 2057, σελ.119 (παρουσίαση νέων εκδόσεων) αναφέρεται η λέξη «τρισδιάστατος». Η λέξη αυτή είναι λάθος που εμφανίζεται πολύ συχνά σε κείμενα σχετικά με Η/Υ. Εξηγώ: Το πρόθεμα [ΤΡΙΣ-] είναι πολλαπλασιαστικό. Χρησιμοποιείται σε λέξεις που θέλουν να μεγεθύνουν την έννοια που ακολουθεί. Π.χ.: τρισευτυχισμένος (τρεις φορές ή τριπλά ευτυχισμένος), τρισκατάρατος (τριπλά καταραμένος), τρίςβαθα της ψυχής (το πολύ βαθύ, το πιο κρυφό μέρος της ψυχής) κ.ά.

Η σωστή λέξη είναι ΤΡΙ-ΔΙΑΣΤΑΤΟΣ (όπως εξάλλου διδιάστατος και όχι δισδιάστατος). Το πρόθεμα [ΤΡΙ-] είναι απαριθμητικό. Π.χ. **τριφύλλι** (αυτό που έχει τρία φύλλα), **τρίπτυχο** (αυτό που έχει τρεις πτυχές), και ομοίως

Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας
 Σ. Τσάκωνα και Π. Ιατρίδη
 152 36 ΠΕΝΤΕΛΗ

τρικάταρτο σκάφος, **τρίτομο** σύγγραμμα, **τρίτροχο** όχημα, **τριήρης** ναυς. Ο έχων τρεις διαστάσεις, λοιπόν, είναι τρι-διάστατος και ο έχων τριπλάσια διάσταση (τριπλάσιο μέγεθος) είναι τρισ-διάστατος.

(Αν δοκιμάσετε να προφέρετε τα τελευταία παραδείγματα με το πρόθεμα τρισ- θα καταλήξετε σε μερικές παράξενες λέξεις)».

Στη ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΓΕΣΥ³ έλα κι εσύ

Τα «δι-» και «δισ-» με «διαστάσεις» και χωρίς!

Η πολύ σωστή παρατήρηση του κ. Κ. Ζώτου (βλέπε παραπλευρώς) παρακίνησε τη στήλη να αναφερθεί, έστω και πολύ σύντομα, στο ίδιο θέμα, αν και είχε σκοπό να το θέσει εν καιρώ, γιατί το συγκεκριμένο ζήτημα έχει ήδη απασχολήσει τα συλλογικά μέλη της ΕΛΕΤΟ.

Είναι γεγονός ότι ακόμα και έγκυρα λεξικά που κυκλοφορούν αναγράφουν τις αποδόσεις **δισδιάστατος** και **τρισδιάστατος** με την έννοια **των δύο** και **των τριών διαστάσεων** δηλαδή αντί των ορθών **διδιάστατος** και **τριδιάστατος**, ενώ τα τελευταία – αν και ορθά – δεν τα αναφέρουν καθόλου. Η **ΜΟΤΟ⁴** (που έχει αντιμετωπίσει το πρόβλημα εδώ και μερικά χρόνια) χρησιμοποιεί και προβάλλει, στους όρους που εκπονεί, την (ορθή) χρήση των προθεμάτων **δι-, τρι-, τετρα-, πεντα-, ..., πολυ-** στη δημιουργία συνθέτων τους με άλλες λέξεις όπως με τη λέξη **διάσταση**. Παραδείγματα:

- **δι-διάστατη επικάλυψη**
- **δι-διάστατη κωδικοποίηση**
- **δί-θυρος προσαρμογέας**
- **δι-σθενής απλορρευματική μετάδοση**
- **δι-σύρματη μεταγωγή**
- **τρι-διάστατη ολοκλήρωση**
- **τρι-διάστατος κυματοδηγός**
- **τρι-διάστατο διάγραμμα**
- **τρι-μερής διάσκηψη**

ενώ:

- **δισ-εκατομμυριοστό του δευτερολέπτου.**

Μια άλλη περίπτωση όπου είναι ορθότερο να χρησιμοποιούμε τα προθέματα **δι-** και **τρι-** αντί των **δυσ-** και **τρια-** είναι στους όρους

- **δι-πώλιο** (και όχι **δυσπώλιο**) και
- **τρι-πώλιο** (και όχι **τρια-πώλιο** ή **τριο-πώλιο!**),

χωρίς να παρασυρόμαστε από τα **λατινοελληνικό υβρίδιο δυοροπύ** της Αγγλικής!

K.B.

³ **ΓΕΣΥ**: Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ

⁴ **ΜΟΤΟ**: Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας, Ομάδα Εργασίας της Τεχνικής Επιτροπής "Τηλεπικοινωνίες" (ΤΕ-Τ), Συλλογικό Μέλος της ΕΛΕΤΟ. Λειτουργεί με την ευθύνη και υποστήριξη του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (ΟΤΕ), στα πλαίσια επίσημης συνεργασίας με τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ).